

3. Indienwoche Köln

4. bis 11. Juni 2011

Veranstaltungen aus Wirtschaft,
Wissenschaft und Kultur

www.india.uni-koeln.de



Die „Indienwoche Köln“ ...

... findet in diesem Jahr zum dritten Mal statt und kann sich mit Recht rühmen, Tradition zu sein. Wieder einmal wird Indien-Akteuren der Stadt Köln ein Forum geboten, sich gemeinsam, und damit in ganzer Vielfalt, der Öffentlichkeit an acht Tagen zu präsentieren.

Den Auftakt der Veranstaltungsreihe am **Samstag, 04. Juni, 18.30 Uhr**, bildet in diesem Jahr ein indischer Kulturabend im und mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum und der Deutsch-Indischen Gesellschaft Bonn-Köln e.V.. Neben Musik und Tanz wird der indische Journalist Jose Punnamparambil einen Festvortrag zum 150. Geburtstag des indischen Literaturnobelpreisträgers Rabindranath Tagore halten. Die Begrüßung erfolgt durch den Oberbürgermeister der Stadt Köln und den Generalkonsul der Republik Indien.

Am **Sonntag, 05. Juni, 19.00 Uhr**, werden im Rautenstrauch-Joest-Museum unter dem Titel „Ein Abend in Jaisalmer“ volkstümliche Tänze aus Rajasthan von dem Ensemble Thar Rythms unter Leitung von Anupama Rao Smarzoch präsentiert. Veranstalter sind wiederum die Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. gemeinsam mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum.

Am **Montag, 06. Juni, 14.00 bis 20.00 Uhr**, haben auf der Opening Business Conference im KunstSalon in Köln Unternehmen aus Deutschland und der EU die Möglichkeit, von Experten aus den Bereichen Handel, Logistik und Zoll, Wissenswertes zum richtigen Einhalten der indischen Zollvorschriften zu erfahren.

Zum India Day 2011 laden am **Dienstag, 07. Juni, 10.00 Uhr**, die Deutsche Bank, die Luther Rechtsanwaltsgesellschaft mbH, die Koelnmesse sowie die Maier + Vidorno GmbH in das Congress Centrum Nord, Rheinssaal, Koelnmesse, ein. Nach der Begrüßung durch den Oberbürgermeister der Stadt Köln, Jürgen Roters, berichten Indienexperten über ihre Erfahrungen.

Um 17.15 Uhr lädt die Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. in und mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum zu einem Bollywood Tanzworkshop ein.

Am **Mittwoch, 08. Juni, 10.00 bis 16.00 Uhr**, präsentiert die Universität zu Köln ihr umfangreiches Indienengagement. Dazu gehören Summer Schools, Austauschprogramme, das neu gegründete Center for Modern Indian Studies sowie die Aktivitäten der Büros der Universität zu Köln in Neu Delhi und Pondicherry.

Die Deutsche Asia Pacific Gesellschaft veranstaltet von 9.00 bis 16.15 Uhr in der Bel Etage des Schokoladenmuseums das DAPG Business Forum, um erfolgreiche Strategien für den Vertrieb innovativer Produkte und

Dienstleistungen in Indien vorzustellen. Die TeilnehmerInnen werden u.a. vom Generalkonsul der Republik Indien, Ajit Kumar, begrüßt. Die Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. wird darüber hinaus in Zusammenarbeit mit dem Kölner Filmhaus e.V. und Rapid Eye Movies den indischen Kinofilm „Live aus Peepli“ (2009) zeigen.

Am **Donnerstag, 09. Juni**, organisiert die Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. in und mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum von 19.00 bis 22.00 Uhr einen Info-Abend zur Land- und Bürgerrechtsbewegung in Indien.

Von 18.00 bis 23.00 Uhr, wird am 09. Juni im Rahmen eines Vorabendempfangs in den Räumen der Kanzlei Osborne Clarke im geselligen Rahmen auf die Veranstaltung am Freitag hingeführt.

Am **Freitag, 10. Juni**, findet in den KölnSKY-Räumen des KölnTriangle die „7th Indo-German ICT Conference“ unter dem Thema „New realities in the globalized world“ statt.

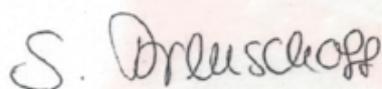
An diesem Tag erwarten Sie darüber hinaus drei weitere Veranstaltungen: Die Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. lädt in Zusammenarbeit mit dem LOFT e.V. um 19.00 Uhr zu einem Vortrag der Informatikerin Ruchika Bhatt zum Thema „Young India – Familienleben und Beruf in einer städtischen, mittelständischen, indischen Familie“ ein. Die Carl Duisberg Centren gemeinnützige GmbH bietet in Zusammenarbeit mit dem Magazin ISHQ um 18.30 Uhr den abendlichen Workshop „Hindi lernen mit Bollywood“ an.

Misereor lädt im Allerweltshaus um 19.00 Uhr in Ehrenfeld zu dem Vortrag „Adivasis“ ein.

Den Abschluss der Indienwoche 2011 markiert am **Samstag, 11. Juni**, der M+V Cricket Cup 2011, der die Möglichkeit bietet, den indischen Volkssport näher kennenzulernen und die Frage beantworten wird, ob die Indian Dare Devils stark genug sind, ihren Titel aus dem letzten Jahr zu verteidigen.

Lassen Sie sich dazu einladen, Indien in Köln zu erleben.

Für die VeranstalterInnen



Dr. Susanne Preuschoff
Kordinatorin Asien
Universität zu Köln

Samstag, 04. Juni

Indischer Kultur-Abend

Veranstalter: Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V.
in Zusammenarbeit mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum, Köln

18.30 – 23.00 Uhr im Rautenstrauch-Joest-Museum, Cäcilienstr. 29-33,
50676 Köln (Neumarkt)

Eröffnung: *Jürgen Roters*, Oberbürgermeister der Stadt Köln
Ajit Kumar, Generalkonsul der Republik Indien

Festvortrag zum 150. Geburtstag des indischen Literaturnobelpreisträgers Rabindranath Tagore: *Jose Punnamparambil*, Stellv. Vorsitzender 'Literaturforum' und Redakteur der indischen Zeitschrift 'Meine Welt'

Begrüßung: *Dieter Nohl*, Vorstandsmitglied Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V.



Moderation: *Tobias Grote-Beverborg*, Bundesvorstandsmitglied der Deutsch-Indischen Gesellschaft e.V.

Musikalische Gestaltung: ANUBHAB ACADEMY – Indian music and more

Indischer Tanz: *Madhavi Mandira* und Ensemble



Indische Kalari Kampfkunst: *Raju Karamban* und Ensemble



Außerdem „Sari-Modenschau“ und Bollywood Lounge mit indischen Snacks und Erfrischungsgetränken.

Eintritt frei.



Sonntag, 05. Juni

„Ein Abend in Jaisalmer“

Veranstalter: Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V.
in Zusammenarbeit mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum, Köln

19.00 Uhr im Rautenstrauch-Joest-Museum, Cäcilienstr. 29-33,
50676 Köln (Neumarkt)

Unter der Leitung von *Anupama Rao Smarzoch* präsentiert das Ensemble *Thar Rhythms* kraftvolle volkstümliche und anmutige königliche Tänze aus Rajasthan: Sie sind ein Fest des Lebens und der Farbe, die Musik und Bewegungen mitreißend und hypnotisch. Das abendliche Programm beinhaltet verschiedene Tänze, bei denen sich das Tempo und auch die Stärke der Musik immer mehr erhebt und in einer Art von Ekstase endet. Beispielsweise der Tanz der Kalbeli-ayas, bei dem sich eine prunkvoll gekleidete Tänzerin wie eine Schlange bewegt, oder königliche Tänze, wie Ghoomar, die unverändert bis heute getanzt werden und einen guten Einblick in die höfischen Tänze von Rajasthan vermitteln. Die Tänzerinnen und Tänzer tragen farbenfrohe Kostüme und Turbane, weite Röcke und Schleier und bewegen sich freudvoll, anmutig, kraftvoll und wirbelnd im Kreis, singen Lieder über die Liebe, die Hingabe und die Festlichkeit.

Landestypische Snacks und Erfrischungsgetränke tragen zum sinnlichen Erleben einer bezaubernd bunten Welt bei.

Eintritt: 17,- EURO / 10,- EURO



Rautenstrauch-Joest-Museum
Kulturen der Welt



Monday, June 6

Opening Business Conference

14.00 – 20.00 "KunstSalon", Brühler Straße 11–13, D-50968 Köln

To help German/EU companies succeed in Indian market through Customs Compliance, experts from Trade, Logistics & Customs will speak about "Succeeding in Indian Market – Getting Customs Compliance Right"

CEO/COO/CFD, Export/Import, Tax/Legal & Logistics Managers can learn about Customs best practices. Enjoy an Indian dinner following the conference.

PROGRAM

- 14.00** Registration
- 14.30** Introduction
- 14.45** **Changing World of International Customs – Vidar Gundersen,**
CEO – KGH Group, Sweden
- 15.30** Tea Break
- 16.00** **Indian Logistics & Customs Overview – Vivek Luthra,** Consul-
tant – Trade IN EU, Germany
- 16.45** **Dealing with Indian Customs – S. Parthasarthy,** Senior Partner
– Lakshmi Kumaran & Sridharan, India
- 17.30** Panel Q & A
- 18.30** **Networking Get Together – Drinks and Indian Dinner**
- 20.00** Close of Conference

Car parking (<5 min walk) at REWE Parkplatz, at Schönhauser Straße (Crossing of Bonner Straße), D-50968 Köln.
Or bus 132/133 to Mannsfeld Stop.

Register Online: <http://www.tradeineu.com/indiaweek>

Or via email: events@tradeineu.com or
svenja.krause@kghcustoms.com



Dienstag, 07. Juni

Bollywood Tanz-Workshop

Veranstalter: Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. in
Zusammenarbeit mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum, Köln

17.15 – 18.30 Uhr im Rautenstrauch-Joest-Museum, Cäcilienstr. 29-33,
50676 Köln (Neumarkt)

Tanzen wie in der Traumfabrik des indischen Kinos, u.a. mit Bollywood Dance sowie Oriental Grooves und Hip Hop Elementen.

In diesem Workshop werden die verschiedenen Basis-Schritte des Bollywood Dance anhand einer mitreißenden Choreographie erarbeitet.

Leitung *Madhavi Mandira*, Tanzpädagogin und Meisterin der klassischen indischen Tanzkunst Bharatanatyam



Eintritt: 5,- EURO (Abendkasse)

Wegen der begrenzten Teilnehmerzahl bitten wir um
eine Voranmeldung unter info@indian-dance.de

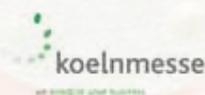


Dienstag, 07. Juni

Deutsche Bank



Luther



laden gemeinsam ein zum

India Day 2011

10.00 – 18.30 Uhr mit anschließendem Get-Together im Congress Centrum Nord, Rheinsaal, Koelnmesse

Indien ist weiterhin bevorzugtes Investitionsziel ausländischer Unternehmen und steht im Rahmen der im Herbst unter dem Motto „Germany and India: Infinite Opportunities“ beginnenden Initiative im besonderen Fokus der deutschen Wirtschaft. Indien boomt, ist dabei aber alles andere als einfach mit seinen unübersichtlichen Marktstrukturen, dem intensiven lokalen Wettbewerb und der ausufernden Bürokratie. Namhafte in Köln ansässige Experten, die den indischen Markt seit langem kennen und zahlreiche Unternehmen aus der Region auf dem Weg nach Indien begleitet haben, stellen zusammen mit indischen Kollegen im Rahmen des „India Day 2011“ die Chancen und Risiken einer Geschäftstätigkeit in Indien dar: vom Messeauftritt über die richtigen Vertriebsstrategien bis hin zum Markteintritt mit einer eigenen Gesellschaft, Joint Ventures, M&A und komplexen Finanzierungsfragen.

10.00 Uhr Beginn

Grußwort – *Jürgen Roters*, Oberbürgermeister der Stadt Köln und Vorsitzender des Aufsichtsrates der Koelnmesse GmbH

Welcome note – *Ajit Kumar*, Indischer Generalkonsul, Frankfurt a.M.

Koelnmesse – Partner der indischen Wirtschaft – *Gerald Böse*, Vorsitzender der Geschäftsführung, Koelnmesse GmbH

Bedeutung Indiens für die deutsche Wirtschaft – *Dr. Rolf Kroker*, Bereichsleiter und Mitglied der Geschäftsführung, Institut der deutschen Wirtschaft Köln

Moderation: *Volker Schlegel*, Botschafter, Staatsrat a. D., Rechtsanwalt und Of Counsel, Luther Köln

11.15 – 11.45 Uhr Pause

Rechtliche Fallstricke auf dem Subkontinent – *Thomas Weidlich LL.M.* (Hull), Partner, Luther Rechtsanwaltsgesellschaft mbH, Köln

India's Financial Sector – *Ravneetsingh Gill*, Managing Director, Head of Capital Markets & Treasury Solutions, Deutsche Bank AG India

Erfolgreiche Marktbearbeitung Indien – realistische Ziele definieren und erreichen – *Klaus Maier*, Geschäftsführer, Maier + Vidorno GmbH

Erfahrungsbericht eines deutschen Unternehmens in Indien – *Mark Lammerskitten*, Regional Manager India and Turkey, ERGO International AG

Diskussion

Moderation: *Volker Schlegel*, Botschafter, Staatsrat a. D., Rechtsanwalt und Of Counsel, Luther Köln

13.15 – 14.30 Uhr Mittagspause

14.30 – 18.30 Uhr Workshops und Einzelgespräche

A1: Indien – Markt der Zukunft für die Lebensmittel –, Lebensmittel-technologie- und Verpackungsbranche (Koelnmesse)

A2: Exportförderung Indien: Unterstützung beim Markteintritt durch Gemeinschaftsbeteiligungen des Bundes (Koelnmesse mit freundlicher Unterstützung des AUMA)

B1: Strategie Indien – Theorie und Praxis (Maier + Vidorno GmbH)

B2: Organisatorische und vertriebliche Herausforderungen in Indien (Maier + Vidorno GmbH)

C1: Rechtliche und steuerliche Herausforderungen auf dem Subkontinent (Luther / BMR Advisors)

C2: M&A in India (Luther / BMR Advisors)

D1: India's financial sector – Challenges & Solutions (Deutsche Bank AG)

D2: Der Finanzdienstleistungssektor in Indien – Herausforderungen & Lösungen (Deutsche Bank AG)

18.30 Uhr Key Note Speech – *Bernd Mützelburg*, Botschafter a.D. anschließend Get-Together

Die Workshops am Nachmittag dauern ca. 90 Minuten und werden jeweils von 14.30 – 16.00 Uhr und von 16.30 – 18.00 Uhr angeboten. Bitte beachten Sie, dass die Vorträge teilweise in englischer Sprache gehalten werden.

Anmeldung

Wir bitten um Rückmeldung bis zum 29. Mai 2011 per Post an Frau Daniela Kirsten, Anna-Schneider-Steig 22, 50678 Köln, per E-Mail an daniela.kirsten@luther-lawfirm.com oder per Telefax an +49 221 9937 110.

Mittwoch, 08. Juni

www.india.uni-koeln.de

Von **10.00 – 16.00 Uhr** wird das Indienengagement der Universität zu Köln im Neuen Senatssaal, Hauptgebäude, Universität zu Köln, vorgestellt.

Hierzu gehören:

- Die Büros in Neu Delhi und Pondicherry.
- Die Indologie der Universität zu Köln.
- Die Kooperationen der Fakultäten mit ihren indischen Partneruniversitäten.
- Das Center for Modern Indian Studies der Universität zu Köln.
- Die Summer School des Instituts für Genossenschaftswesen und des Professional Centers der Universität zu Köln in Neu Delhi mit dem inhaltlichen Schwerpunkt: „**Micro Health Insurance in Developing Societies – Protection for the Poor? The Example of India**“ (18.9. – 3.10.2011)
- Die Summer School in Pondicherry unter Leitung von *Frau Prof. Niklas*. Vom 3.9. bis zum 2.10.2011 besteht hier die Gelegenheit, die dravidische Sprache Tamil zu lernen, welche im südindischen Bundesstaat Tamil Nadu und auf Sri Lanka als Muttersprache gesprochen wird. Ebenfalls wird den Studierenden die indische Kultur, Wirtschaft, Geschichte etc. im Unterricht näher gebracht.

Das Indienengagement der Universität zu Köln wird Interessierten in geselliger Runde durch Vorträge und an Infoständen vorgestellt.

Fördermöglichkeiten für geplante Indienaufenthalte können mit AnsprechpartnerInnen des DAAD an diesem Tag direkt besprochen werden. *Frau Amisha Jain*, Leiterin des Büros der Universität zu Köln in Delhi, wird für Fragen und Diskussionen zur Verfügung stehen und ihre Arbeit in Indien vorstellen.

Details zu dieser Veranstaltung finden Sie unter:
www.india.uni-koeln.de



DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

Universität zu Köln



Mittwoch, 08. Juni

DAPG Indienforum

Lokalisierung und Vertrieb technischer Innovationen
Adjustment and Distribution of Innovate Technology

9.00 – 16.15 Uhr, Bel Etage Schokoladenmuseum Köln

Der indische Markt ist einerseits viel versprechend und Technologien aus Deutschland genießen einen hervorragenden Ruf. Andererseits zwingt die Dynamik des Wettbewerbs zu präzisen Vertriebsstrategien und oft zur Anpassung der Produkte und Dienstleistungen an das Marktumfeld. Vertreter erfolgreicher Unternehmen u.a. aus Medizin-, Energie- und Umwelttechnik stellen Lösungen vor. Experten geben Einschätzungen zur aktuellen Rechtsprechung und steuerrechtlichen Möglichkeiten. Die Veranstaltungssprache ist Englisch.

The Indian market is promising and technologies from Germany enjoy an excellent reputation. On the other hand, the dynamics of competition render tailor – made marketing strategies necessary and often are motivating an adaptation of products and services to the market environment. Inter alia representatives of successful companies from medical, energy and environmental technology present their solutions. Experts give opinions on current legal issues and tax law options. The conference language is English.

Kooperations- und Infopartner u.a.



ASA & Associates

optegra:hhkl



Kölner Bank eG
Ihre Volksbank in Köln.

INDIENCONTACT
www.owc.de



Programm, Infos und Anmeldung

Online www.dapg.de oder telefonisch:

DAPG Geschäftsstelle, Telefon 0221-2572871

Mittwoch, 08. Juni

Moderner indischer Film

Veranstalter: Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. in
Zusammenarbeit mit dem Kölner Filmhaus e.V. und Rapid Eye Movies.

19.30 – 21.15 Uhr im Kölner Filmhaus, Maybachstr. 111,
50670 Köln (Mediapark)



Live aus Peepli – Irgendwo in Indien (Peepli Live!) (Indien 2009)

Nathas Land soll zwangsversteigert werden – aber seine ganze Familie ist von der Ernte abhängig. Es scheint keinen Ausweg zu geben außer einem Regierungsprogramm: Vom Staat gibt es eine hohe Prämie für die Hinterbliebenen, wenn ein Bauer sich umbringt. Doch als Natha sich zum Selbstmord entscheidet, wird er

zum Spielball einer Lawine von Ereignissen: Lokale Wahlen stehen vor der Tür, und hochrangige Politiker und die Sensationsmedien fallen in Nathas verschlafenes kleines Dorf Peepli ein.

Begrüßung Dieter Nohl, Vorstandsmitglied Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V.

Eintritt: 5,- EURO, erm. 3,- EURO (Abendkasse)



Donnerstag, 09. Juni

Info-Abend zur Land- und Bürgerrechtsbewegung in Indien

Veranstalter: Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. in Zusammenarbeit mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum, Köln

19.00 – 22.00 Uhr im Rautenstrauch-Joest-Museum, Cäcilienstr. 29-33, 50676 Köln (Neumarkt)

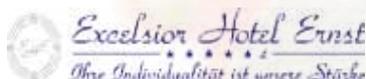
Die größte Demokratie der Erde steht vor großen sozialen Herausforderungen: Neben wirtschaftlichem Aufstieg und wachsendem Wohlstand sind Hunger, Landflucht, Selbstmorde und Armut



noch immer für große Teile der Landbevölkerung Indiens tägliche Realität. Über die Schattenseiten des gegenwärtigen Wirtschaftsaufschwungs informieren der Journalist und Indienspezialist *Gerhard Klas*, Mitglied des Rheinischen JournalistInnenbüros Köln und Autor vieler Bücher und Aufsätze zur Dritten Welt, der indische Bürgerrechtsanwalt *Prashant Bushan* sowie *Dr. Karl-Julius Reubke*, Gründer der Freunde von Ekta Parishad e.V., einer indischen Organisation, die sich für die Rechte der Landbevölkerung einsetzt.

Begrüßung *Dieter Nohl*, Vorstandsmitglied Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V.

Eintritt: 5,- EURO, erm. 3,- EURO (Abendkasse)



Thursday 09 / Friday 10 June 2011

7th Indo-German ICT Conference 2011

New realities in the globalized world

09 June 2011

Location: Osborne Clarke, Innere Kanalstrasse 15, 50823 Cologne

6 p.m. – 11 p.m. Welcome Reception (with the Indo-German Chamber of Commerce)

Moderator: *RA Ulrich Bäumer*, Partner, Osborne Clarke

Speeches by:

- Deputy Mayor of Cologne, *Elfi Scho-Antwerpes*
- *Mohan Murti*, Managing Director-Europe Reliance Industries Ltd

10 June 2011

8.30 a.m. – 5.00 p.m. Indo-German ICT Conference

Location: KölnSKY, 28th floor, KölnTriangle, Ottoplatz 1, Cologne

Moderator: *RA Ulrich Bäumer*, Partner Osborne Clarke

08.30 – 10.00 a.m.

- *Ajit Kumar*, Consul General, Indian Consulate, Frankfurt
- *Heinz-Paul Bonn*, Vice President BITKOM
- *Rajendra S. Pawar*, Chairman NASSCOM

10.00 – 10.30 a.m. Coffee break

10.30 a.m. – 12.00 p.m. CIO panel: "New realities in the globalized world"

- *Dr. Thomas Endres*, Senior Vice President Corporate Information Management & CIO Lufthansa AG
- *Matthias Moritz*, CIO & Head of Organization & Information Bayer HealthCare
- *Dr. Hans-Joachim Popp*, CIO German Aerospace Centre
- *David Thornville von Essen*, EVP, IT Global Business Services and Corporate Center Deutsche Post DHL
- *Dr. Volkmar Weckesser*, CIO DekaBank (requested)

Moderator: *Horst Ellermann*, Editor in Chief CIO Magazin

12.00 – 1.30 p.m. Networking Lunch

01.30 – 2.45 p.m. Session I (in parallel tracks and separate conference rooms):

Cloud Computing

Moderators: *Dr. Katharina Grimme*, Director Outsourcing & BPO, *Pierre Audoin* Consultants (PAC)

Verena Weber, Economist/Policy Analyst OECD

Joseph Kronfli, Executive Vice President for the industries Telecommunication, Media & Utilities, Cirquent GmbH

Leon von Schumacher, BaXian AG (former CIO Arcelor Mittal and Novartis)

SME – how can Indian and European medium companies cooperate?

Moderator: *Heinz-Paul Bonn, Vice President BITKOM*

Udo Nadolski, Managing Director, Harvey Nash GmbH

Mukund Krishna, Chief Executive Officer, Suyati Technologies Private Limited

Dr. Manas Fuloria, CEO, Nagarro Software GmbH

Application Management

Moderator: *Carsten Rossbach, Partner Roland Berger*

Clas Neumann, Vice President, SAP AG

Bernd Schäfer, Vice President and Applications, Regional Executive EMEA CSC, Executive – EMEA, CSC

Karan Singh, Associate Partner, IBM Deutschland GmbH

Debjit Chaudhuri, Founder and Partner, Elpis LLP & Value 8 UG

2.45 – 3.15 p.m. Coffee break

3.15 – 4.30 p.m. Session II: How local do globals need to be in the future?

Moderators: *Heinz-Paul Bonn, Vice President BITKOM*

Rajendra Pawar, Chairman NASSCOM

- *Ralf Reich, Country Head – Germany Wipro Technologies*
- *Matthias Hartmann, Global Leader Strategy and Industries IBM Global Business Services*
- *Burkhard Kehrbusch, CEO Custom Solutions Development, Capgemini*
- *Sapthagiri Chapalapalli (Saptha), Director Central Europe Tata Consultancy Services (TCS)*
- *Horst-W. Plieske, Country Manager Germany, Swiss and Austria HCL Technologies*
- *Franz-Josef Schürmann, Country Head Germany Infosys Technologies Ltd*
- *Holger Reimers, Vice President Germany, Switzerland and Austria Genpact Limited*
- *Dr. Klaus Gronwald, Head of Germany Mahindra Satyam*

4.30 – 5.00 p.m. Closing Keynote Mr. Chittur Ramakrishnan, former CIO RWE

The conference will be held in English. Participation is free of charge.

Registration required.

REGISTRATION via www.bitkom.org/indogermanictconference



Freitag, 10. Juni

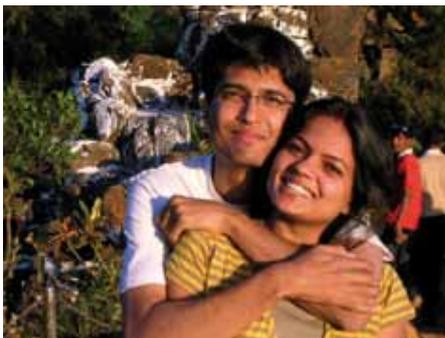
Young India

Familienleben und Beruf in einer städtischen, mittelständischen, indischen Familie

Veranstalter: Deutsch-Indische Gesellschaft Bonn-Köln e.V. in Zusammenarbeit mit dem LOFT e.V.

19.00 – 21.30 Uhr im LOFT, Wissmannstr. 30, 50823 Köln (Ehrenfeld)

Arbeit, Familie, Freunde, Hobbys, Glauben, ... ein erfülltes Leben. Wie bringt eine indische Kleinfamilie alle Interessen ‚unter einen Hut‘? Welchen Einfluss hat die Globalisierung auf die traditionelle Gesellschaft, wie unterscheiden sich die Lebensentwürfe von unserem Verständnis? Und wie finden sich überhaupt Paare in einer Gesellschaft, in der die arrangierte Ehe der Regelfall ist?



Referenten Ruchika Bhatt ist Informatikerin, ihr Ehemann *Ravish* Jurist und seit kurzem Anwalt am High Court in Ahmedabad. Sie haben eine kleine Tochter und leben gemeinsam im Haus seiner Eltern.

Eintritt: 5,- EURO, erm. 3,- EURO (Abendkasse)



Freitag, 10. Juni

Hindi lernen mit Bollywood

Veranstalter: Carl Duisberg Centren gemeinnützige GmbH in Zusammenarbeit mit ISHQ, dem führenden Magazin für Bollywood und Indien in Mitteleuropa

18.30 – 20.30 Uhr Carl Duisberg Centren, Hansaring 49–51, 50670 Köln

Workshop Indiens Amtssprache Hindi ist so vielfältig wie das Gebiet, in dem es gesprochen wird: reich an Sanskritvokabeln in Varanasi, mit starkem Urdu-Einschlag in Lucknow, beeinflusst vom Punjabi in Delhi und gewürzt mit Sprachelementen aus dem Marathi, Gujarati und südindischen Sprachen in Mumbai. Hindi ist eine reichhaltige und poetische Literatursprache, hat jedoch auch einige umgangssprachliche Formen bis hin zum Straßenslang. Der Spiegel all dessen ist die indische Filmwelt.

Der Minisprachkurs gibt einen Einblick in diese sprachliche Vielfalt und richtet sich an Interessierte auch ohne Vorkenntnisse. Einige Grundlagen vermittelt der erste Teil. Im zweiten Teil des Programms folgt der Blick in die Sprachpraxis der Filmwelt. Teilnehmer lernen anhand von Themenkomplexen wie Liebe, Familie oder Unterwelt das vielfältige Vokabular sowie vornehme und unfeine Ausdrucksweisen kennen. Ausschnitte aus einschlägigen Filmen dienen dabei als Illustration. Wissenswertes über die kulturellen Hintergründe einzelner Filmsequenzen und deren Bedeutung in der indischen Gesellschaft runden das Programm ab.

Referenten *Sebastian Dreyer*, studierte vergleichende Musikwissenschaft und Indische Philologie in Berlin. Er ist aktiver Konzert- und Studiomusiker und als Lehrer und Übersetzer für Hindi und Urdu tätig. *Minal Sauerhammer*, geboren und aufgewachsen in Indien/Jabalpur. Sie studierte in Reutlingen und arbeitet heute als interkulturelle Traineein und lehrt Hindi und Englisch bei den Carl Duisberg Centren.

Anmeldung bitte per E-Mail an: Petra Scheunert, scheunert-p@cdc.de,
Telefon: 0221/1626-243

Eintritt: 5,- EURO



Freitag, 10. Juni

Adivasis – Die Ersten werden die Letzten sein

Veranstalter: MISEREOR e.V., Mozartstr. 9, 52064 Aachen,
www.misereor.de, info@misereor.de

19.00 – 20.30 Uhr im Allerweltshaus e.V., Körnerstr. 77-79,
50823 Köln (Ehrenfeld), www.allerweltshaus.de



Adivasi ist die Selbstbezeichnung der indigenen Bevölkerung im Gebiet des heutigen Indiens. Das Wort bedeutet „erste Menschen“ bzw. „erste Siedler“. Heute leben die rund 82 Millionen Adivasis vor allem in Zentral- und Ostindien. Viele Adivasigemeinschaften betreiben nach wie vor Ackerbau, Viehhaltung und Handwerk – meist zur eigenen Versorgung. Das oft gemeinschaftlich bewirtschaftete Land bildet die traditionelle Existenzgrundlage der Adivasis. Im Laufe der Geschichte wurden

sie jedoch mehr und mehr von ihren ursprünglichen Siedlungsgebieten verdrängt. Mit ihrem Lebensraum verloren sie großenteils auch ihre Lebensgrundlage.

Während die indische Wirtschaft boomt, bedroht die Einseitigkeit des Wachstums den Lebensraum der kulturell einzigartigen Ureinwohner.

Im Vortrag von *Kesuma Saddak*, Länderreferentin für Indien bei MISEREOR, geht es vor allem darum, die Situation der Adivasis im heutigen Indien zu analysieren und die Möglichkeiten MISEREORs aufzuzeigen, die Indigenen in ihren Rechten zu unterstützen.

Eintritt frei.



MISEREOR
IHR HILFSWERK

Samstag, 11. Juni

„M+V Cricket Cup 2011“

Indian Dare Devils versuchen, den Titel zu verteidigen

Wohl keine andere Sportart ist in Indien so populär wie Cricket – vor allem nachdem Indien im April 2011 nach 28 Jahren endlich wieder Cricket-Weltmeister geworden ist.

Aus diesem Grund bietet die Firma Maier+Vidorno, Köln, mit dem „M+V Cricket Cup 2011“ auch in diesem Jahr wieder die Gelegenheit, Indiens beliebteste Sportart näher kennen zu lernen.

Am **Samstag, 11. Juni 2011**, werden ab **11.00 Uhr** vier Mannschaften den Titel unter sich ausmachen: Neben dem Titelverteidiger aus 2010, den Indian Dare Devils, und dem Zweitplatzierten aus 2010, ASV Cologne Cricket, werden in diesem Jahr auch die Düsseldorf Blackcaps sowie die Uniworld Tigers, die extra aus Indien anreisen, um den begehrten Cup kämpfen.

Ein Stadionsprecher erläutert während des Spiels die Regeln und Strategien der Mannschaften. Außerdem hat in diesem Jahr jeder Besucher die Möglichkeit, an einem Probetraining teilzunehmen, um möglicherweise seine verborgenen Cricket-Talente zu entdecken.

Der „M+V Cricket Cup“ dient auch einem guten Zweck: Bei einer Tombola, bei denen die Zuschauer attraktive Preise gewinnen können – unter anderem zwei mal zwei Flüge der Lufthansa plus Übernachtung in einem 5-Sterne-Hotel in Indien, Sportbekleidung von Adidas oder auch einem interkulturellen Training – wird Geld für zwei verschiedene soziale Projekte in Indien gesammelt:

www.capfoundation.in/vocational.asp und www.kondolia.de.

Die DIG gemeinsam mit Maier & Vidorno lädt Sie und Ihre Lieben auch in diesem Jahr wieder ins ASV-Stadion (Olympiaweg 3, 50933 Köln) zum „M+V Cricket Cup“ ein, um gemeinsam den Abschluss der Indienwoche zu feiern.

Einlass: 11 Uhr

Adresse: ASV-Köln, Olympiaweg 3, 50933 Köln



AnsprechpartnerInnen

Koordination der Indien-Tage und Aktivitäten der Universität zu Köln



Dr. Susanne Preuschoff
Florian Jung
Tel.: 0221-470-4089
s.preuschoff@verw.uni-koeln.de
www.india.uni-koeln.de



Der Oberbürgermeister
Amt für Wirtschaftsförderung
Katharina Menge
Tel.: 0221-221-25367
katharina.menge@stadt-koeln.de
www.stadt-koeln.de

Koordination der BITKOM/NASSCOM Konferenz



RA Ulrich Bäumer
Tel: 0221-5108-4168
ulrich.baeumer@osborneclarke.com

Koordination der Veranstaltungen der Deutsch Indischen Gesellschaft Bonn-Köln e.V.



Dieter Nohl
www.dig-bonnkoeln.de
Tel.: 0221-556662
info@ra-nohl.de

Für die Inhalte der einzelnen Veranstaltungen sind ausschließlich die Veranstalter selbst verantwortlich.

Das tagesaktuelle Programm der Indienwoche entnehmen Sie bitte unserer Internetseite www.india.uni-koeln.de

**Ein ganz besonderer Dank gilt dem
Indischen Generalkonsulat in Frankfurt am Main und
dem OWC-Verlag für Außenwirtschaft GmbH**



सत्यमेव जयते

INDIEN CONTACT
www.owc.de





